

استمارة موحدة لطلب التأشيرة / Harmonised application form  
طلب تأشيرة شينغن / Application for Schengen Visa

هذه الاستمارة مجانية / This application form is free

يرجى تعبئة الطلب باللغة الإنجليزية / Please complete this application form in English



صورة / Photograph

لا يجب على أفراد الأشخاص المنحدرين من دول الاتحاد الأوروبي أو الفضاء الاقتصادي / Family members of EU, EEA or CH citizens shall not fill in fields no.21, 22, 30, 31 and 32 (marked with\*) / يجب أن تتوافق بيانات الخانات من 1 إلى 3 / Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document / مع البيانات المتضمنة في وثيقة السفر

|     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| 1.  | <b>Surname (Family name)</b><br>اللقب (اللقب العائلي)  |   | <b>RESERVIERT FÜR<br/>AMTLICHE<br/>EINTRAGUNGEN /<br/>FOR OFFICIAL USE<br/>ONLY</b><br><br>Datum des Antrags:<br><br>Nummer des Antrags:<br><br>Antrag eingereicht bei:<br><input type="checkbox"/> Botschaft / Konsulat<br><input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer<br><input type="checkbox"/> kommerzielle<br>Mittlerorganisation<br><br><input type="checkbox"/> Grenzübergangsstelle:<br><br><input type="checkbox"/> Sonstige Stelle:<br><br>Akte bearbeitet durch:<br><br>Belege:<br><input type="checkbox"/> Reisedokument<br><input type="checkbox"/> Mittel zur<br>Bestreitung des<br>Lebensunterhalts<br><input type="checkbox"/> Einladung<br><input type="checkbox"/> Reisekrankenversicherung<br><input type="checkbox"/> Beförderungsmittel<br><input type="checkbox"/> Sonstiges:<br><br>Visum:<br><input type="checkbox"/> Verweigert<br><input type="checkbox"/> Erteilt:<br><input type="checkbox"/> A<br><input type="checkbox"/> C<br><input type="checkbox"/> Visum mit räumlich<br>beschränkter Gültigkeit<br><br><input type="checkbox"/> Gültig:<br>vom:<br>bis:<br><br>Anzahl der Einreisen:<br><input type="checkbox"/> 1<br><input type="checkbox"/> 2<br><input type="checkbox"/> mehrere<br><br>Anzahl der Tage: |
| 2.  | <b>Surname at birth (Former family name(s))</b><br>اللقب عند الولادة (اللقب العائلي السابق)  |   |   |
| 3.  | <b>First name(s)</b><br>الإسم المعتادة   |   |   |
| 4.  | <b>Date of birth (day month year)</b><br>تاريخ الولادة (اليوم - الشهر - السنة)   |   |   |
| 5.  | <b>Place of birth</b><br>مكان الولادة  |   |   |
| 6.  | <b>Country of birth</b><br>بلد الولادة   |   |   |
| 7.  | <b>Current nationality</b><br>الجنسية الحالية  |   |   |
|     | <b>Nationality at birth (if different)</b><br>الجنسية عند الولادة إن كانت مختلفة   |   |   |
|     | <b>Other nationalities</b><br>جنسيات أخرى  |   |   |
| 8.  | <b>Sex</b><br>الجنس  | <input type="checkbox"/> male / ذكر <input type="checkbox"/> female / أنثى  |   |
| 9.  | <b>Civil status</b><br>الحالة الاجتماعية   | <input type="checkbox"/> single / أعزب <input type="checkbox"/> married / متزوج <input type="checkbox"/> registered partnership / شراكة مسجلة <input type="checkbox"/> separated / منفصل <input type="checkbox"/> divorced / مطلق <input type="checkbox"/> widow(er) / أرمل <input type="checkbox"/> other (please specify) / (الرجاء الإيضاح) حالات أخرى   |   |
| 10. | <b>Parental authority (in case of minors) / legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant's, telephone no., e-mail address, and nationality)</b><br>السلطة الأبوية (بالنسبة للقاصرين) / الولي الشرعي (الإسم العائلي، الإسم الشخصي، العنوان (إن كان مختلفاً) عن عنوان المتقدم بالطلب، رقم الهاتف، العنوان الإلكتروني) |   |   |
| 11. | <b>National identity number, where applicable</b><br>الرقم الوطني للهوية   |   |   |
| 12. | <b>Type of travel document</b><br>نوع وثيقة السفر  | <input type="checkbox"/> ordinary passport / جواز سفر عادي <input type="checkbox"/> diplomatic passport / جواز سفر دبلوماسي <input type="checkbox"/> service passport / جواز سفر / <input type="checkbox"/> official passport / جواز سفر رسمي للخدمة <input type="checkbox"/> special passport / جواز سفر خاص (الرجاء الإيضاح) وثائق سفر أخرى / <input type="checkbox"/> other travel document (please specify) |   |
| 13. | <b>Number of travel document</b><br>رقم وثيقة السفر  |   |   |
| 14. | <b>Date of issue</b><br>تاريخ الإصدار  |   |   |
| 15. | <b>Valid until</b><br>تاريخ انتهاء الصلاحية  |   |   |

|      |   |   |
|------|---|---|
| 16.  | <b>Issued by (country)</b><br>جهة الإصدار   |   |
|      | بيانات شخصية للتقريب الحامل لجنسية إحدى دول الاتحاد الأوروبي أو الفضاء الاقتصادي / Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen if applicable / إن اقتضى الحال الأوروبي أو الكونفدرالية السويسرية، إن اقتضى الحال |   |
|      | <b>Surname (family name)</b><br>اللقب (اللقب العائلي)   |   |
|      | <b>First name(s)</b><br>الإسم/الأسماء المعتادة  |   |
| 17.  | <b>Date of birth (day month year)</b><br>تاريخ الولادة (اليوم - الشهر - السنة)  |   |
|      | <b>Nationality</b><br>الجنسية   |   |
|      | <b>Number of travel document or ID card</b><br>رقم وثيقة السفر أو بطاقة الهوية  |   |
| 18.  | <b>Family relationship with an EU, EEA or CH citizen if applicable</b><br>نوع القرابة بين الشخص المنحدر من الاتحاد الأوروبي أو الفضاء الاقتصادي الأوروبي أو الكونفدرالية السويسرية، إن اقتضى الحال                                      | <input type="checkbox"/> spouse / زوج (ة)<br><input type="checkbox"/> child / ابن/بنت<br><input type="checkbox"/> grandchild / حفيد (ة)<br><input type="checkbox"/> dependent ascendant / أصل معول<br><input type="checkbox"/> registered partnership / شراكة مسجلة<br><input type="checkbox"/> other / روابط أخرى:   |
| 19.  | <b>Applicant's home address and e-mail address</b><br>عنوان محل الإقامة والبريد الإلكتروني لصاحب الطلب  |   |
|      | <b>Telephone no.</b><br>رقم الهاتف  |   |
| 20.  | <b>Residence in a country other than the country of current nationality</b><br>إقامة في بلد غير بلد الجنسية الحالية   | <input type="checkbox"/> No / لا<br><input type="checkbox"/> Yes / نعم <b>Residence permit or equivalent</b> / ترخيص الإقامة أو مايعادله<br>.....<br><b>Number / رقم</b> .....<br><b>Valid until / تاريخ الإنتهاء</b> .....   |
| *21. | <b>Current occupation</b><br>الوظيفة الحالية  |   |
| *22. | <b>Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment</b><br>إسم صاحب العمل وعنوانه ورقم الهاتف الخاص به بالنسبة للطلبة، اسم وعنوان مؤسسة التعليم                        |   |
| 23.  | <b>Purpose(s) of the journey</b><br>دواعي الرحلة  | <input type="checkbox"/> tourism / سياحة<br><input type="checkbox"/> business / أعمال<br><input type="checkbox"/> visiting family or friends / زيارة العائلة أو الأصدقاء<br><input type="checkbox"/> cultural / ثقافة<br><input type="checkbox"/> sports / رياضة<br><input type="checkbox"/> official visit / زيارة رسمية<br><input type="checkbox"/> medical reasons / أسباب طبية<br><input type="checkbox"/> study / دراسة<br><input type="checkbox"/> airport transit / (للإيضاح) أسباب أخرى / <b>other (please specify)</b> / عبور مطار |
| 24.  | <b>Further information on the purpose of the journey</b><br>بيانات تكميلية حول سبب السفر  |   |
| 25.  | <b>Member State of main destination (and other Member States of destination, if applicable)</b><br>الوجهة الرئيسية (ووجهات أخرى، إن وجدت)   |   |
| 26.  | <b>Member State of first entry</b><br>الوجهة الأولى للدخول بتأشيرة شينغن  |   |
|      | <b>Number of entries requested</b><br>عدد مرات الدخول المطلوب   | <input type="checkbox"/> <b>Single entry</b> / دخول مرة واحدة<br><input type="checkbox"/> <b>Two entries</b> / دخول مرتين<br><input type="checkbox"/> <b>Multiple entries</b> / دخول عدة مرات   |
| 27.  | <b>Intended date of arrival of the first intended stay in the Schengen area</b><br>تاريخ الذهاب المتوقع من فضاء شينغن بعد الإقامة الأولى  |   |
|      | <b>Intended date of departure from the Schengen area after the first intended stay</b><br>تاريخ الوصول المتوقع بالنسبة للإقامة الأولى في فضاء شينغن   |   |



|   |  |
|---|--|
| <p>I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.</p> <p>Applicable in case a multiple entry visa is applied for: I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.</p> <p>I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear on the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my application.</p> <p>Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, EU-VIS@bva.bund.de.</p> <p>I am aware that I have the right to obtain, in any of the Member States, notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the Member State concerned. The national supervisory authority of that Member State, Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Graurheindorfer Str. 153, 53117 Bonn, Tel.: +49(0)228-997799-0, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de, will hear claims concerning the protection of personal data.</p> <p>I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.</p> <p>I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 6(1) of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.</p> | <p>أعلم أن رسوم التأشيرة لا يتم إرجاعها في حال رفض الطلب.</p> <p>في حالة طلب تأشيرة من أجل الدخول مرات متعددة: أعلم ضرورة التوفر على تأمين مناسب عن المرض خلال السفر بالنسبة لإقامتي الأولى وخلال الأسفار المقبلة في أراضي الدول الأعضاء.</p> <p>بعد الإطلاع على هذه الوثيقة ولغاية النظر في طلب التأشيرة الذي تقدمت به، أوافق على ما يلي: ، أخذ كل المعطيات المتوفرة في هذه الإستمارة و تصويري ورفع بصماتي إن اقتضى الحال. المعطيات ذات الطابع الشخصي المتضمنة في هذه الإستمارة الخاصة بطلب التأشيرة ، بالإضافة إلى الصور الفوتوغرافية وبصماتي سيتم إحالتها على السلطات المختصة في الدول الأعضاء التي ستقوم بمعالجتها بهدف إصدار القرار المتعلق بطلبي.</p> <p>هذه المعطيات بالإضافة إلى تلك المتعلقة بالقرار الراجع إلى طلب الحصول على تأشيرة أو أي قرار إلغاء أو تمديد للتأشيرة سيقع إرجاعها وحزنها ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات (VIS) خلال مدة أقصاها خمس سنوات تكون خلالها متاحة للسلطات المختصة بالتأشيرات وللسلطات المختصة بمراقبة التأشيرات على الحدود الخارجية وفي الدول الأعضاء وللسلطات المختصة في مجال الهجرة واللجوء في الدول الأعضاء بهدف التثبت من احترام شروط الدخول والإقامة المنتظمة على أراضي الدول الأعضاء وبهدف تحديد الأشخاص الذين لا تتوفر فيهم أو لم تعد تتوفر فيهم هذه الشروط وبهدف دراسة مطالب اللجوء وتحديد المتطلبات المسؤولة عن هذه المراجعة، طبقا لبعض الشروط، تكون هذه المعطيات متاحة للسلطات المعنية من قبل الدول الأعضاء ومكتب الشرطة الأوروبي من أجل الوقاية وتحديد الجرائم الإرهابية والجرائم الأخرى الخطيرة بالإضافة إلى التحقيقات في هذا المجال. سلطة البلد العضو هي المختصة لمعالجة هذه المعطيات هي: Bundesverwaltungsamt, 50728 Köln, EU-VIS@bva.bund.de</p> <p>لقد تم إعلامي بحقي في الحصول لدى أي بلد عضو على إخطار بالمعطيات المتعلقة بي والمحافظة ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات بالإضافة إلى البلد العضو الذي قام بإحالتها إلى جانب طلب تصحيح المعطيات التي تخصني إن كانت مغلوطة أو وقع محوها إن تم استعمالها بطريقة غير قانونية. عند مطالبي الصريحة، تقوم المتأصلة التي قامت بمراجعة مطلبي بإعلامي بالطريقة التي يمكنني من خلالها ممارسة حقي في التثبت من المعطيات الشخصية الخاصة بي وتصحيحها أو محوها إلى جانب التمثيل القانوني المحددة من طرف التشريع الداخلي للبلد المعني. يمكن إخطار سلطة المراقبة الوطنية للبلد المعني (Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Graurheindorfer Str. 153, 53117 Bonn, Germany, Tel.: +49(0)228-997799-0, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de) بالمطالب المتعلقة بحماية المعطيات الشخصية.</p> <p>أصرّح أنه حسب علمي، كل البيانات المقدمة من طرفي صحيحة وكاملة. ولقد تم إعلامي بأن الإدلاء ببيان خاطئ يترتب عنه رفض مطلبي أو إلغاء التأشيرة الممنوحة كما يمكن أن يترتب عنه مناهضة جنائية ضدي تطبيقا لقوانين دولة شينغن التي تعالج الطلب.</p> <p>كما أتعهد بمغادرة أراضي الدول الأعضاء إن منحت لي التأشيرة وذلك قبل انقضاء مدة صلاحيتها. وقد تم إعلامي أنّ الحصول على التأشيرة ليس إلا أحد شروط الدخول إلى الأراضي الأوروبية للبلدان الأعضاء. حيث أنه في حالة تسليمي تأشيرة دخول فإن ذلك لا يعني بالضرورة حقي في التعميم إذا لم أستجب للشروط المتضمنة في الفصل السادس (6)، الفقرة الأولى ، من قانون الاتحاد الأوروبي رقم 2016/399 (مدونة حدود شينغن) ووقع رفض مطلبي حينذاك. وتتم مراقبة احترام شروط الدخول مجددا عند دخول التراب الأوروبي للدول الأعضاء.</p> |
| <p>المكان والتاريخ / Place and date</p>   | <p>الإمضاء / Signature<br/>(signature of parental authority / legal guardian, if applicable) / إمضاء السلطة الأبوية/الولي / الشرعي، إذا اقتضى الحال</p>  |